

---

**KIRCHFELD**  
**Haus für Betreuung und Pflege**

Kirchfeld  
6048 Horw  
[www.kirchfeld-horw.ch](http://www.kirchfeld-horw.ch)

Telefon 041 349 41 41  
E-Mail [kirchfeld@horw.ch](mailto:kirchfeld@horw.ch)  
E-Mail [anmeldung.kirchfeld@hin.ch](mailto:anmeldung.kirchfeld@hin.ch)  
Homepage [www.kirchfeld-horw.ch](http://www.kirchfeld-horw.ch)

ZSR T700903  
MwSt. 353 373  
PC-Konto 01-79013-3  
IBAN CH37 0900 0000 6038 0983 3

**TAXORDNUNG KIRCHFELD**  
**GÜLTIG AB 1. JANUAR 2017**

---



**AUSGABE**  
**22. DEZEMBER 2016**

---

---

# Der Gemeinderat von Horw beschliesst

## 1. Geltung

Die Taxordnung gilt für die Bewohnerinnen und Bewohner des Kirchfelds – Haus für Betreuung und Pflege.

Die Gemeinde übernimmt die Restfinanzierung der Pflege gemäss dieser Taxordnung. Sie akzeptiert die von der Versicherung per Pflege- und Behandlungsbedarfsausweis bewilligte Einstufung. Sie übernimmt die monatlichen Beiträge der entsprechenden Taxe für die Restfinanzierung. Dies gilt für Bewohnerinnen und Bewohner, welche ihre Schriften vor Einzug oder vor der ersten Einstufung in eine Pflegestufe bereits in der Gemeinde hinterlegt haben.

## 2. Gliederung

Die Gliederung der Taxen erfolgt pro Person und Tag

- auf der Basis der Zimmerart. Es wird zwischen dem Kirchfeld 1, dem Kirchfeld 2 und dem Lindengarten unterschieden. Im Kirchfeld 2 sind die Taxen auf der Basis eines Einer- oder Zweierzimmers mit Anzahl m<sup>2</sup> und mit oder ohne Balkon berechnet.
- aufgrund der Einstufung mit dem Pflegebedarfsermittlungssystem RAI-NH durch das Pflegepersonal.

## 3. Taxen

### 3.1 Aufenthaltstaxen

| Position                                      | Bezeichnung  | Pflegestufen | Preis        |
|---|--|--------------|--------------|
| <b>Aufenthaltstaxe Kirchfeld 1 (pro Tag)</b>  |  |              |              |
| 1000  | Einbettzimmer  | alle         | Fr. 160.00   |
| 1010  | Zweibettzimmer   | alle         | Fr. 135.00   |
| <b>Aufenthaltstaxe Kirchfeld 2 (pro Tag)</b>  |  |              |              |
| 1020  | Einbettzimmer klein, ohne Balkon   | alle         | Fr. 95.00    |
| 1030  | Einbettzimmer klein, mit Balkon  | alle         | Fr. 105.00   |
| 1040  | Einbettzimmer gross, mit Balkon  | alle         | Fr. 135.00   |
| 1050  | Zweibettzimmer, belegt durch 2 Personen  | alle         | Fr. 235.00   |
| 1060  | Zweibettzimmer, belegt durch 1 Person  | alle         | Fr. 155.00   |
| <b>Aufenthaltstaxe Lindengarten (pro Tag)</b> |  |              |              |
| 1070  | Einbettzimmer  | alle         | Fr. 165.00   |
| <b>Allgemein</b>                              |  |              |              |
| 1100  | Reservationsgebühr entspricht der jeweiligen Aufenthaltstaxe   | alle         |              |
| 1110  | Vorauszahlung bei Eintritt von Langzeitaufenthalt  | alle         | Fr. 5'000.00 |
| 1120  | Dispositionstaxe bei Langzeitaufenthalt, 7 Tage nach der Zimmerräumung entspricht der jeweiligen Aufenthaltstaxe | alle         |              |
| 1130  | Zuschlag Kurzaufenthalt bis 21 Tage (pro Tag)  | alle         | Fr. 30.00    |
| 1140  | Bei Abwesenheit (Spital) wird die jeweilige Aufenthaltstaxe verrechnet   | alle         |              |
| 1150  | Übertrittskosten Kirchfeld 2 ins Kirchfeld 1 oder Lindengarten nach Aufwand (pro Stunde)                         | alle         | Fr. 50.00    |
| 1160  | Eintrittspauschale   | alle         | Fr. 300.00   |

### 3.2 Pflegekosten pro Tag

| Position | Bezeichnung                 | Pflegestufen | Bewohner  | Versicherer | Gemeinde   |
|----------|-----------------------------|--------------|-----------|-------------|------------|
| 2010     | Pflegekosten KLV            | 1            | Fr. 6.00  | Fr. 9.00    | Fr. 0.00   |
| 2020     | Pflegekosten KLV            | 2            | Fr. 21.60 | Fr. 18.00   | Fr. 0.40   |
| 2030     | Pflegekosten KLV            | 3            | Fr. 21.60 | Fr. 27.00   | Fr. 17.40  |
| 2040     | Pflegekosten KLV            | 4            | Fr. 21.60 | Fr. 36.00   | Fr. 34.40  |
| 2050     | Pflegekosten KLV            | 5            | Fr. 21.60 | Fr. 45.00   | Fr. 51.40  |
| 2060     | Pflegekosten KLV            | 6            | Fr. 21.60 | Fr. 54.00   | Fr. 67.40  |
| 2070     | Pflegekosten KLV            | 7            | Fr. 21.60 | Fr. 63.00   | Fr. 84.40  |
| 2080     | Pflegekosten KLV            | 8            | Fr. 21.60 | Fr. 72.00   | Fr. 101.40 |
| 2090     | Pflegekosten KLV            | 9            | Fr. 21.60 | Fr. 81.00   | Fr. 117.40 |
| 2100     | Pflegekosten KLV            | 10           | Fr. 21.60 | Fr. 90.00   | Fr. 134.40 |
| 2110     | Pflegekosten KLV            | 11           | Fr. 21.60 | Fr. 99.00   | Fr. 151.40 |
| 2120     | Pflegekosten KLV            | 12           | Fr. 21.60 | Fr. 108.00  | Fr. 168.40 |
| 2200     | MiGeL <sup>1</sup> nach KVL | 1-12         |           | Fr. 2.00    |            |

### 3.3 Individuelle Verrechnungen

| Position | Bezeichnung  | Preis      |
|----------|--|------------|
| 9010     | Austrittskosten (Zimmerreinigung) – Kurz- und Langzeitaufenthalte  | Fr. 300.00 |
| 9020     | Telefonanschluss (Grundgebühr)                                     | Fr. 20.00  |
| 9040     | Transporte – organisiert durch das Sekretariat, gemäss Preisliste  |            |
| 9030     | Ärztliche Dienstleistungen und Medikamente (direkt durch den Arzt) |            |
| 9050     | Betreuung und Begleitung durch Pflege bei Transporten (pro Stunde) | Fr. 50.00  |
| 9060     | Einfache Näharbeiten (pro Stunde)                                  | Fr. 50.00  |
| 9070     | Patch-Kosten (Kleiderbeschriftung), pro Stück                      | Fr. 1.00   |
| 9080     | Entsorgung von Mobiliar, Fernseher, etc. (pro Stunde)              | Fr. 50.00  |
| 9090     | Chemische Reinigung von Kleidern, gemäss Preisliste                |            |
| 9100     | Zusätzliche Drogerieartikel, gemäss Preisliste                     |            |
| 9110     | Angebot LaVita (Cafeteria), gemäss Preisliste                      |            |
| 9120     | Verpflegung von Gästen, gemäss Preisliste                          |            |
| 9130     | Zusätzliche Miete von Alarmsystemen nach Aufwand                   |            |
| 9140     | Aussergewöhnliche Hotellerie-Dienste nach Aufwand (pro Stunde)     | Fr. 50.00  |

## 4. Anhang

### 4.1 Weitere Bestimmungen

- Arztkosten, Arznei, Analysen gemäss KLV gehen zu Lasten der Bewohnerin oder des Bewohners via Krankenversicherer.
- In der Aufenthaltstaxe sind folgende Leistungen inbegriffen: Unterkunft, Strom, Wasser, Heizung, Reinigung, Nutzung der Gemeinschaftsräume und Anlagen, Verpflegung inklusiv Diäten (ohne Tafelgetränke), Wäschebesorgung (ohne Flecken und Chemisch-Reinigung), nicht KVG-pflichtige<sup>2</sup> Pflege- und Betreuungsleistungen sowie finanzielle und allgemeine Beratung und verschiedene Aktivitäten und Vermittlungen.
- In der MiGeL Pauschale ist das pflegerische Verbrauchsmaterial enthalten.
- Mit der Pflegekosten KLV wird die KVG-pflichtige Pflege und Behandlung entsprechend der Beitragsstufe abgegolten.
- Eine persönliche Haftpflichtversicherung ist obligatorisch.
- Das Kirchfeld übernimmt keine Haftung für Wert- und Sachgegenstände.
- Coiffeur und Podologie im hauseigenen Salon gemäss Preisliste.

<sup>1</sup> Mittel- und Gegenständeliste (MiGeL) des Bundesamtes für Gesundheit

<sup>2</sup> Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

- Die Rechnungsstellung erfolgt monatlich und rückwirkend. Die Rechnung ist innert 30 Tagen zu begleichen.
- Die Kündigungsfrist bei Langzeitaufhalten beträgt einen Monat.
- Die bei Austritt gültigen Aufenthaltskosten werden um die Pflögetaxen KLV gekürzt und als Dispositionstaxe mindestens sieben Tage nach der definitiven Zimmerräumung weiterverrechnet. Diese Regelung gilt sinngemäss für Spitalaufenthalte und Todesfälle.
- Dauert ein Klinikaufenthalt insgesamt länger als 5 Wochen und kann eine Rückkehr ins Kirchfeld nach dieser Zeit nicht festgelegt werden, wird die Reservation schriftlich aufgehoben und der Wohnvertrag aufgelöst.
- Bei Ferien- und sonstigen Abwesenheiten werden bei den Aufenthaltskosten keine Reduktionen gewährt.
- Konzessionsgebühren für Radio und Fernsehen gehen zu Lasten der Bewohnerinnen und Bewohner. Bei Bezug von Ergänzungsleistungen oder einer Pflögetaxe ab Stufe 5 können die Bewohnerinnen und Bewohner eine Befreiung der Konzession beantragen.

#### 4.2 Allgemeine Hinweise

- Anlaufstelle für alle Details, Unklarheiten und Verhandlungen ist die Geschäftsleitung Kirchfeld.
- Die Pflögetaxe wird spätestens nach 21 Tagen nach dem Eintritt festgelegt, jedoch laufend den Leistungen angepasst.
- Die Einstufung wird bei einer signifikanten Veränderung oder alle sechs Monate überprüft.
- Es liegt in der Verantwortung der Geschäftsleitung, bei notwendigen Massnahmen für die Betreuung und Pflege einen Zimmerwechsel oder Abteilungsübertritt zu veranlassen.
- Für die ärztliche Betreuung sind Belegärzte zuständig.
- Ein Ferienaufenthalt wird in der Regel ab 2 Wochen ermöglicht.
- Die Geschäftsleitung Kirchfeld ist den Bewohnerinnen und Bewohnern oder deren Angehörigen bei der Anmeldung für Ergänzungsleistungen der AHV, Leistungen der Krankenkasse, Hilflosenentschädigungen sowie für weitere Sozialversicherungsleistungen behilflich und vermittelt die nötigen Informationen.

#### 4.3 Weitere Beiträge

Sofern die Voraussetzungen erfüllt sind, werden den Bewohnerinnen und Bewohnern von der AHV folgende Zusatzleistungen ausgerichtet:

| Position | Bezeichnung                     | Periode | Preis      |
|----------|---------------------------------|---------|------------|
| 9200     | Mittlere Hilflosenentschädigung | Monat   | Fr. 580.00 |
| 9210     | Schwere Hilflosenentschädigung  | Monat   | Fr. 928.00 |

#### 4.4 Formales

- Das Kirchfeld meldet der jeweiligen Wohnsitzgemeinde in der Regel innert 30 Tagen nach Einzug die Personalien der betreffenden Bewohnerin bzw. des betreffenden Bewohners sowie die Einstufung. Sie stellt monatlich Rechnung für den entsprechenden Restfinanzierungsbeitrag.
- Die vorliegende Taxordnung ist Bestandteil des Wohnvertrages des Kirchfelds und tritt ab 1. Januar 2017 in Kraft.

How, 30. November 2016

  
Ruedi Burkard  
Gemeindepräsident

  
Beat Gähwiler  
Gemeindeschreiber